



BERNINA⁺

"Jeg garanterer
fuld tilfredshed"

H.P. Ueltschi
Indehaver

Du har besluttet dig for **BERNINA** og har dermed truffet et sikkert valg, som du vil have glæde af i mange år. I over 100 år har min familie koncentreret sig om at yde fuld tilfredshed til vore kunder. Det er mit personlige ønske at fortsætte traditionen med at tilbyde schweizer-præcision ned til mindste detalje, fremtidsorienteret syteknologi og en omfattende kundeservice.

Den nye **BERNINA activa 210** har en ungdommelig udstråling, der kombineret med et stort udvalg af funktioner, vil give dig større syoplevelser end nogensinde før. Glæd dig over moderne og kreativ syning med **BERNINA**: Vores store udvalg i tilbehør samt inspirerende sy-publikationer, fyldt med praktiske tips, hjælper dig på vej. Ethvert spørgsmål vil venligt og effektivt blive besvaret af vore højtuddannede **BERNINA** forhandlere, der også med glæde vil servicere din maskine.

www.bernina.com

BERNINA International AG • CH-8266 Steckborn

VIGTIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Ved brug af et elektrisk apparat skal der tages følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger.

Læs venligst disse sikkerhedsforskrifter grundigt igennem, før symaskinen tages i brug.

Træk altid stikket ud af kontakten, når maskinen ikke er i brug.



Beskyttelse mod elektriske stød:

1. Lad ikke maskinen stå uden opsyn, når strømmen er sat til.
2. Efter endt brug og før rengøring af maskinen, træk stikket ud af stikkontakten.
3. Træk stikket ud af stikkontakten før udskiftning af pære. Anvend kun pærer af samme type (12 Volt / 5 Watt).



Beskyttelse mod forbrændinger, ildebrand, elektriske stød og personskader:

1. Brug ikke maskinen som legetøj. Vær ekstra forsigtig, når maskinen bruges af børn eller i nærheden af børn. Hvis sycomputeren skal benyttes af børn, personer med fysiske og psykiske handicap eller lign, skal brugerne have grundig instruktion i sycomputerens rette brug af en ansvarlig leder, før den anvendes.
2. Anvend kun maskinen til de i brugsanvisningen foreskrevne formål. Anvend kun tilbehør anbefalet af **BERNINA** som beskrevet i denne brugsanvisning.
3. Anvend ikke maskinen, hvis:
 - ledning eller stik er beskadiget
 - den ikke syr ordentligt
 - den har været tabt på gulvet eller den er blevet beskadiget
 - den har været i berøring med vandIndlever maskinen til den nærmeste autoriserede **BERNINA** forhandler til kontrol, reparation, elektrisk eller mekanisk justering.
4. Under syningen må maskinens lufthuller ikke blokeres. De skal holdes fri for trævler, støv og stofrester.
5. Hold fingrene langt væk fra alle bevægelige dele. Vær især forsigtig i nærheden af symaskinenålen.
6. Anvend altid en original **BERNINA**-stingplade. En forkert stingplade kan forårsage knækkede nåle.
7. Anvend aldrig krumme nåle.

8. Træk eller skub aldrig stoffet under syning. Det kan medføre knækkede nåle.
9. Sæt altid hovedafbryderen på «0» ved arbejdsopgaver inden for nålens område: F.eks. trådning, udskiftning af nål, trykfod osv.
10. Ved de i brugsanvisningen nævnte vedligeholdelsesopgaver, såsom udskiftning af pære, smørring af maskinen osv., skal stikket trækkes ud af stikkontakten.
11. Kom aldrig nogen form for genstand i maskinens åbninger.
12. Anvend ikke maskinen udendørs.
13. Anvend ikke maskinen, hvor der bruges freon (spray) eller oxygen.
14. Sluk altid maskinen ved at sætte hovedafbryderen på «0» inden stikket trækkes ud af stikkontakten.
15. Når stikket trækkes ud af stikkontakten, skal man altid trække i stikket og ikke i ledningen.
16. Producenten hæfter ikke for evt. skader opstået på grund af fejlagtig betjening af maskinen.
17. Denne maskine er udstyret med dobbelt isolering. Brug kun identiske erstatningsdele. Se afsnittet «Vedligeholdelse af dobbeltisolerede produkter».

VEDLIGEHODELSE AF DOBBELTISOLEREDE PRODUKTER

Et dobbeltisoleret produkt er udstyret med to isoleringsenheder i stedet for en jordforbindelse. Et dobbeltisoleret produkt har ikke jordstik og et sådant skal heller ikke sættes i. Vedligeholdelse af et dobbeltisoleret produkt kræver stor omhyggelighed og godt

kendskab til systemet og skal derfor kun udføres af kvalificeret personale. Anvend kun originalt tilbehør til service og reparation. Et dobbeltisoleret produkt er mærket med ordene: «dobbeltisolering» eller «dobbeltisoleret».

Symbolet  kan være vist på produktet.

Denne maskine er kun beregnet til husholdningsbrug.

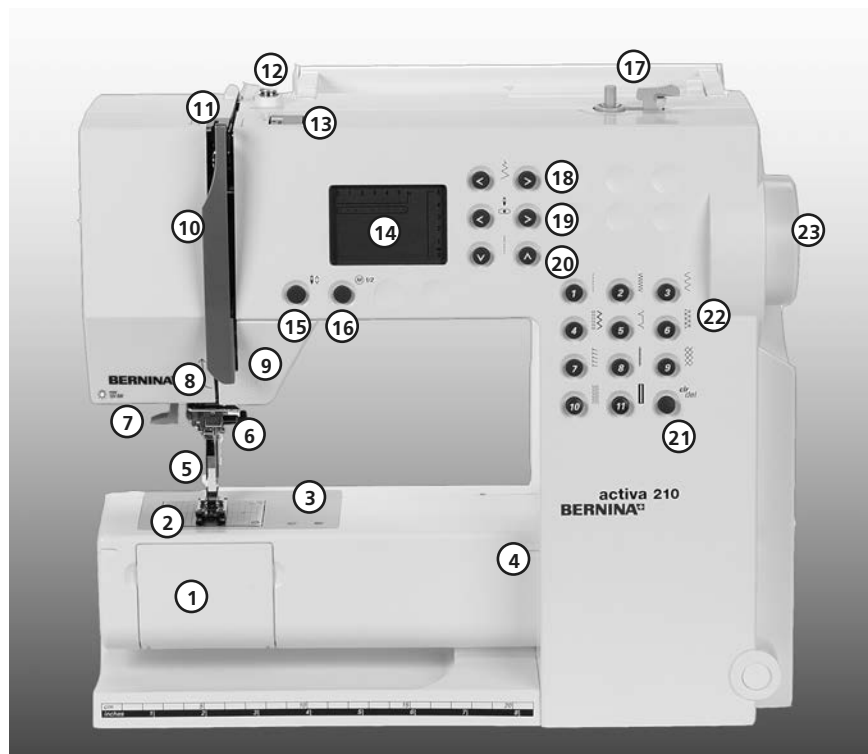
GEM DISSE SIKKERHEDS-FORSKRIFTER!



BERNINA tager hensyn til miljøet. Vi stræber efter at minimere vore produkters miljømæssige påvirkning af miljøet ved kontinuerlig optimering af design og fremstillingsteknologi.

Når produktet ikke skal bruges mere, sørg for at afskaffe det på den mest miljømæssige måde ifølge danske retningslinier. Smid ikke produktet ud sammen med husholdningsaffald. Er du i tvivl, kontakt din lokale forhandler.

Sycomputerens detaljer



Maskinen set forfra



Maskinens højre side

- | | |
|---|---|
| 1 Klapdæksel | 22 Sømvalgstaster |
| 2 Stingplade | 23 Håndhjul |
| 3 Fastgørelse af ekstratilbehør | 24 Knap til justering af balance |
| 4 Fordybning til fastgørelse af forlængerbord | 25 Hovedafbryder (tænd / sluk) |
| 5 Trykfodsskaf | 26 Netstik |
| 6 Nåleholder med nåleskrue | 27 Transportørsænkning |
| 7 Nåletråder | 28 Tilslutning til igangsætter |
| 8 Trådføring | 29 Trådspoleholder (lodret, sammenfoldelig) |
| 9 Hæfteknop | 30 Bærehåndtag |
| 10 Trådgiverafdækning | 31 Vandret trådspoleholder |
| 11 Trådføringskanal | 32 Bageste trådføring |
| 12 Spoleforspænding | 33 Tap til fastgørelse af tilbehørsskab |
| 13 Reguleringshjul til trådspænding | 34 Trykfodsløfter (manuel) |
| 14 LCD skærm | 35 Trådkniv |
| 15 Nålestop oppe / nede | |
| 16 1/2 motorhastighed | |
| 17 Spoleapparat | |
| 18 Stingbreddetaster | |
| 19 Nålepositionstaster | |
| 20 Stinglængdetaster | |
| 21 clr/del-tast | |



Maskinen set bagfra

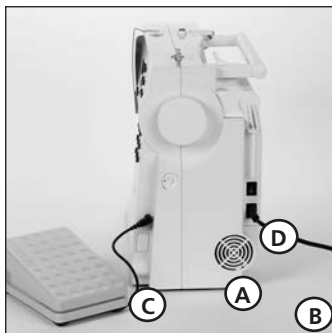
Tilbehør*



*kan variere fra land til land

- Tilbehørstaske for standardtilbehør
- 2 spoler (+ 1 i spolekapslen)
- Trykfodsskaft med 4 såler
- Nålesortiment (130/705H)
- Trensekniv
- Rensebørste
- 3 fordelingstrisser
- Skumgummiplade
- Olie
- Brugsanvisning
- Igang sætter
- Netledning
- Tilbehørsskab

Netledning



Netledningen

- A** sættes i maskinen
B sættes i stikkontakten

Igangsætterledning

- C** sættes i maskinen

Vippeafbryderen (D)

- 1 Maskinen er tændt
0 Maskinen er slukket
Sylyset tændes og slukkes
samtidig med maskinen.

Igangsætter



Igangsætteren bruges til regulering af syhastigheden

Syastigheden reguleres med et større eller mindre tryk på igangsætteren.



Ledning ruller op

- rul ledningen op på undersidens hjul
- sæt stikket ind i rillen

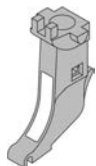
Under syning

- rul ledningerne ud



Overhold sikkerhedsforskrifterne!

Standard snap-on-såler



Trykfodsskaft
til snap-on-såler



3 Knaphulssål
Knaphuller i flade materialer, Stopning



5 Blindstingssål
Usynlig oplægning, Kantstikninger



Ekstra snap-on-sål



2 Overlocksål
Overlocksøm, Overlockoplægning, Kastning

1 Transportørsål
Ligesøm, Zigzag, Nytte- og Pyntesømme

4 Lynlåssål
Isyning af lynlås



Ekstra Trykfods



9 Stoppefod



20 Åben brodérfod



50 Overtransportør



43 Frihånds snor-påsyningsfod



10 Smalkantfod



37 Patchworkfod



86 Rynkeapparat



Filteapparat

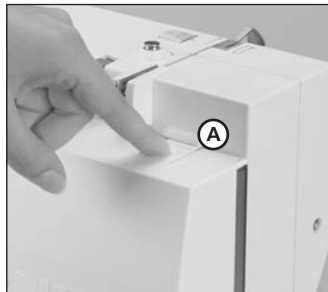
Bemærk at alle trykfødder også findes som BERNINA originale trykfødder

Tilbehørsskab



Opbevaring af tilbehør

Skabet indeholder en lille og en stor skuffe samt spoleholdere og trykfødder (Ekstra holdere og skuffer kan fås som ekstra-tilbehør).



Tilbehørsskabet sættes på sycomputeren

- luk dørene
 - skub fødderne på plads
 - sæt skabet på sycomputeren (grebet **A** skal klikke); trykfodsløfteren går ind i åbningen
- Bemærk:** Sænk først trykfodsløfteren!

Tilbehørsskabet tages af

- tryk på grebet **A** øverst på skabet
- træk skabet bagud

Forlængerbord



Fastgørelse

- løft nål og trykfodsskaf
- anbring bordet over friarmen og fastgør det med et fast tryk ind i fastgørelseskammen

Bordet tages af

- løft nål og trykfodsskaf
- træk bordet ud fra fastgørelseskammen

- træk bordet vandret ud til venstre

Målebånd på forlængerbord

- «0» svarer til den midterste nåleposition

Kantlineal for forlængerbord

- monter i rillen (på forlængerbordets underside) fra højre eller venstre
- den kan frit indstilles i hele bordets bredde

Bemærk:

Det kan være nødvendigt at fjerne trykfoden og snap-on-sål når kantlinealen monteres!

Forstørrelsesglas



For bedre sykomfort anbefaler vi **BERNINA's** forstørrelsesglas. Fåes hos Deres **BERNINA**-forhandler.

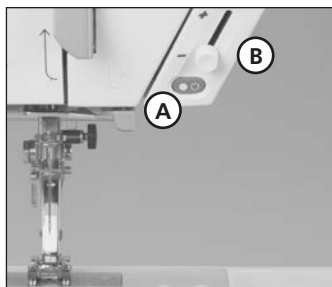
Igangsætter



Regulering af syhastigheden

- syhastigheden reguleres ved at træde mere eller mindre på trædepladen
- nålen stopper oppe eller nede, hvis man trykker på igangsætteren med hælen

Start-Stop-Enheden



Med Start-stop-enheden (SSU) kan start- og stop-funktionen kontrolleres med hånden.

- tryk på start-stop-tasten **A** = maskinen starter
- med hastighedskontrollen **B** kan syhastigheden, med hånden, indstilles efter ønske.
- stop syning = tryk på start-stop-tasten **A** igen

Bemærk:

Er igangsætteren tilsluttet symaskinen, virker Start-Stop-Enheden ikke.

CFL syllyset



I modsætning til en almindelig pære, giver CFL syllyset en bedre oplysning og holder læn- gere.

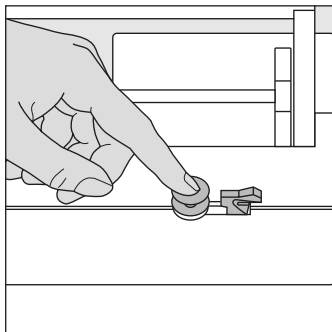
Advarsel:

Bemærk venligst at et defekt CFL syllys KUN må udskiftes af en autoriseret tekniker. Sycomputeren skal bringes ind til en autoriseret **BERNINA** forhandler!



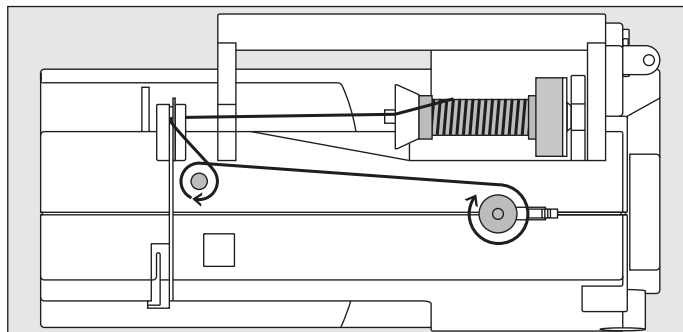
Overhold sikkerhedsforskrifterne!

Undertråden spoles

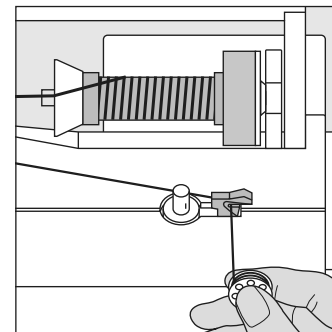


Undertråden spoles

- sæt hovedafbryderen på «1»
- isæt den tomme spole på akslen



- før tråden igennem den bageste trådføring og rundt om forspændingen i pilenes retning
- vikkel tråden rundt om spolen to til tre gange. Skær den overskydende tråd af på trådskaeren.
- tryk tilkopplingsknappen mod spolen
- tryk på igangsætteren
- spoling stopper automatisk, når spolen er fuld
- tag spolen af



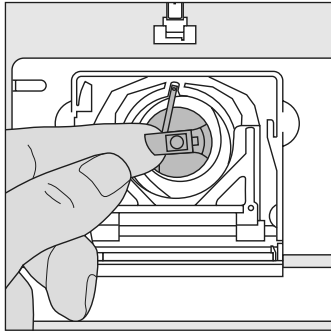
Trådkniv

- træk tråden hen over trådkniven

Bemærk:

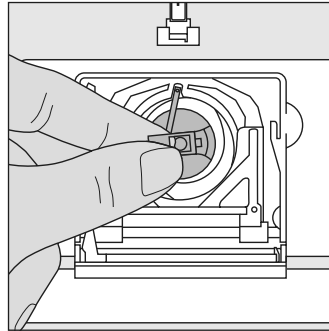
Når undertråden spoles fra den lodrette trådrolleholder (s. 13), kan det være nødvendigt at justere hastigheden.

Spolekapsel



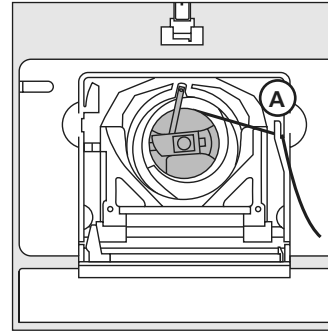
Spolekapslen tages ud

- løft nålen
- sæt hovedafbryderen på «0»
- åbn klapdækslet
- tag fat om spolekapslens klaphængsel
- tag spolekapslen ud



Spolekapslen sættes i

- hold i spolekapslens klaphængsel
- spolekapslens horn skal pege opad
- sæt kapslen i, så den går i hak



Trådkniv til undertråd

- sæt spolekapslen i
- træk tråden ned over trådkniven **A**
- tråden skæres af
- luk klapdækslet

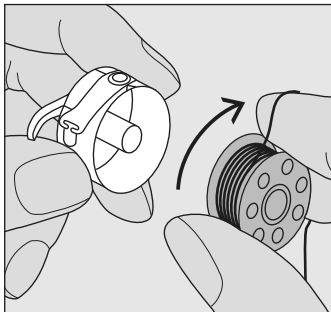
Bemærk:

Det er ikke nødvendigt at hente undertråden op, da trådenden er lang nok til at begynde syningen.



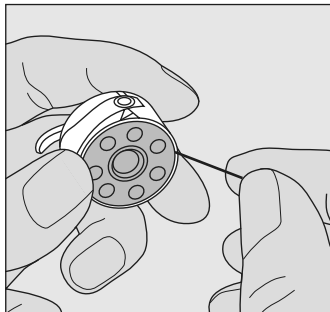
Overhold sikkerhedsforskrifterne!

Spolen sættes i

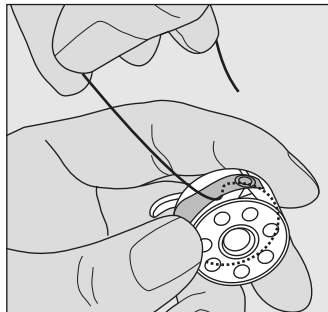


Spolen sættes i

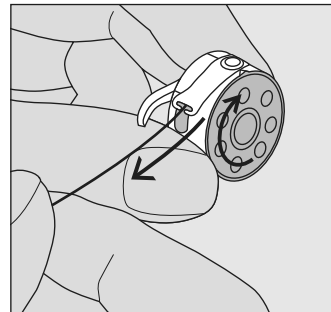
Læg spolen i kapslen, så tråden spoles af i urets retning.



Før tråden fra højre ind i slidsen.

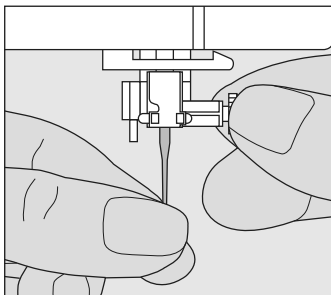


Før tråden til venstre ind under fjederen, indtil ...



... den er i den T-formede slids for enden af fjederen. Når der trækkes i tråden, skal spolen dreje i urets retning.

Nål skiftes



Nål fjernes

- løft nålen
- sæt hovedafbryderen på «0»
- sænk trykfodsskafte
- løsne nåleholderskruen
- træk nålen ned

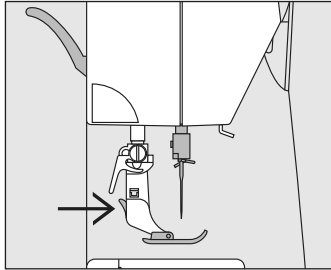
Nål sættes i

- den flade side af kolben skal vende bagud
- skub nålen op, indtil den støder på
- stram nåleholderskruen igen



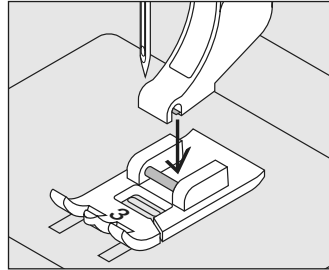
Overhold sikkerhedsforskrifterne!

Snap-on-sål skiftes



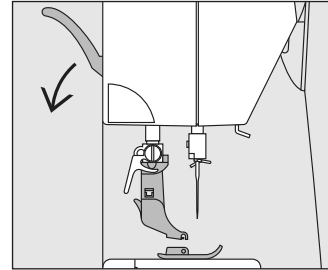
Snap-on-sål skiftes

- nål og skaft i højeste position
- sæt hovedafbryderen på «0»
- tryk på knappen bagpå trykfodsskaftet = trykfodssålen falder af



Snap-on-sål sættes på

- læg snap-on-sålen under skaftet, således at stiften ligger under åbningen i skaftet

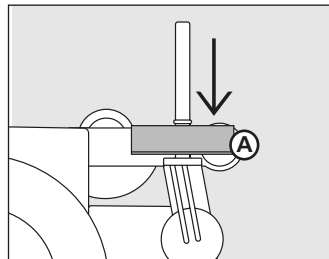
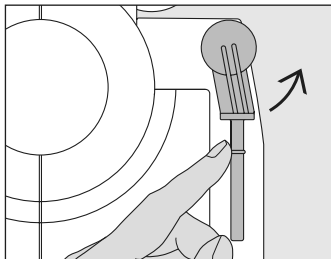


- sænk trykfodsløfteren; snap-on-sålen fastgøres



Overhold sikkerhedsforskrifterne!

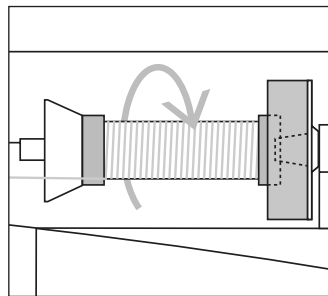
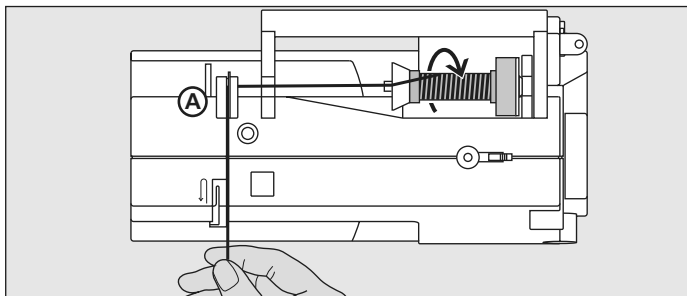
Ekstra trådrulleholder



Sammenklappelig lodret trådrulleholder

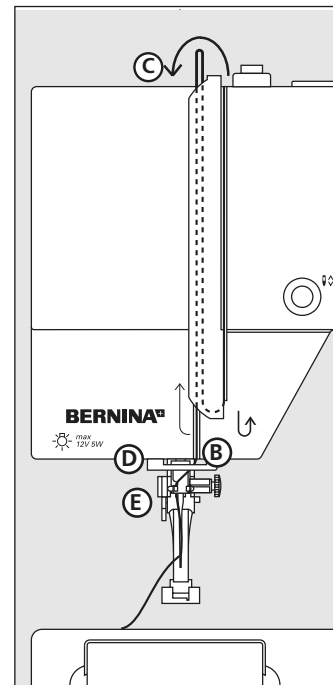
- findes bag på maskinen ved side af håndhjulet
- uundværlig ved syning med flere tråde, f.eks. syarbejder med dobbeltnål
- sving holderen op indtil den klikker på plads i lodret stilling
- når der bruges store ruller, sættes skumgummipladen **A** på for at øge stabiliteten

Overtråden trådes



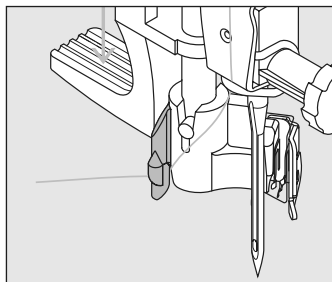
Trådspolen placeres

- hævn nål og trykfodsskaf
- hovedafbryder på «0»
- skumunderlag monteret
- anbring spolen på trådrulleholderen (spolen skal dreje med uret)
- monter passende fordelingstrisse, spolens diameter = fordelingstrissens diameter. Der skal ikke være noget mellemrum mellem spole og fordelingstrisse
- før tråden igennem den bagerste føring **A**
- træk den fremad ind i slidse på overtrådsspændingen
- træk tråden nedad på højre side af trådgiverafdækningen til **B**
- herefter opad på venstre side af afdækningen til **C**, hvor pilene følger
- før tråden ned gennem trådføringerne **D** og **E**



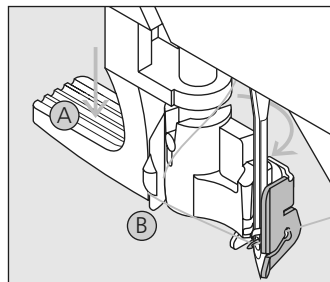
Overhold sikkerhedsforskrifterne!

Nåletråder



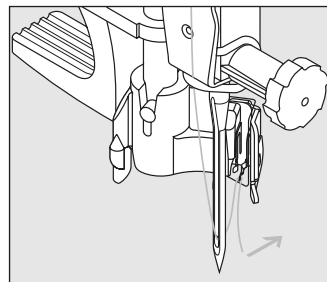
Tråd i krog

- hævn nålen
- sænk trykfodsskafte
- læg tråden bag om krog **B** og hold let



Grebet ned

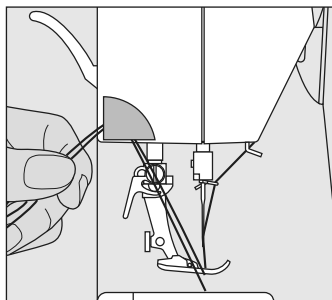
- tryk grebet **A** ned og før samtidig tråden rundt om krog **B**, mod højre til nålen



Tråd foran nålen

- træk tråden forfra ind i føringen indtil krogen griber den
- slip grebet **A** og tråden

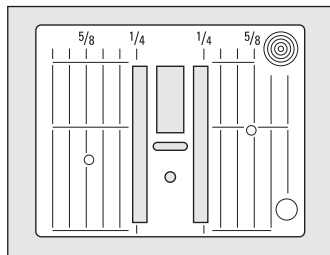
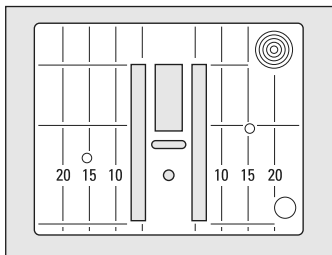
Trådkniv



Trådkniv på lampehus

- træk begge tråde forfra og bagud over trådkniven
- trådene løsnes så snart det første sting sys

Stingplade

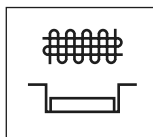
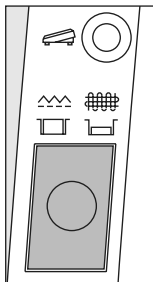


Bemærk: For at skifte stingpladen, se side 31

Stingplademarkeringer

- stingpladen er forsynet med lodrette streger til inddeling i mm og inch
- stregerne er en hjælp til at styre stoffet ved syning af sømme og stikninger
- mm-inddelingen sidder fortil
- inch-inddelingen sidder bagtil
- målene svarer til afstanden fra nålen til stregen
- mm/inch-mål er afsat til højre og venstre
- de lodrette markeringer er nyttige ved syning af hjørner, knaphuller osv.

Transportør og stoftransport



Når knappen er i niveau med bundpladen = Transportøren er på sytegn

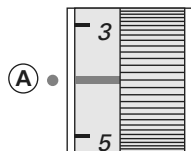
Når knappen er trykket ind = Transportøren er sænket

- til frihåndssyning (stopning, broderi osv.)

Transportør og stinglængde

Ved hvert sting bevæger transportøren sig et skridt fremad. Længden af skridtet afhænger af den valgte stinglængde. Ved meget kort stinglængde er skridtene derfor meget korte. Stoffet glider kun langsomt under trykfoden, selv ved fuld syhastighed. Knaphul sys med en meget kort stinglængde.

Trådspænding



Grundindstilling

- den røde markering på reguleringshjulet skal stå ud for markeringen **A**
- ved normale syarbejder skal trådspændingen ikke ændres
- ved specielle syarbejder kan trådspændingen tilpasses materialet

Spændingen er fra fabrikken indstillet til at give det bedste resultat. **Metrosene 100/2 (Arova Mettler, Schweiz)** er brugt til både over- og undertråd.

Hvis anden sy- eller broderitråd anvendes, skal spændingen evt. justeres for at passe til materialet og den valgte søm.



Perfekt trådsammenknytning

- trådsammenknytningen ligger i materialet



Overtrådsspændingen er for stram

- undertråden trækkes med op på retsiden af stoffet
- for at løsne overtrådsspændingen indstil reguleringshjulet mellem 3 – 1



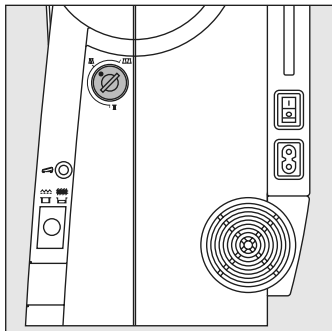
Overtrådsspændingen er for løs

- overtråden trækkes med om på vrangsiden af stoffet
- for at stramme overtrådsspændingen indstil reguleringshjulet mellem 5 – 10

Eksempel:

	Spænding
Metaltråd	ca. 3
Monofil	ca. 2–4

Balance

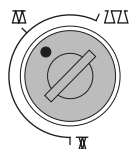


Din sycomputer er testet og fabriks-justeret med et dobbelt lag cretonne og Metrosene 100/2 tråd (Arova Mettler, Schweiz).

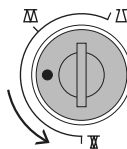
Forskellige materialer, trådtyper og indlæg kan naturligvis påvirke balancen, så stingene sys for tæt eller ikke tæt nok.

Dette kan afhjælpes med Balancen, der kan tilpasses materialet og give det perfekte resultat.

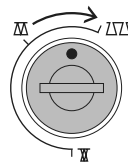
Anvendelse:
Nyttesømme, f.eks. Vaffelsøm på jersey, knaphuller osv.



Normal indstilling



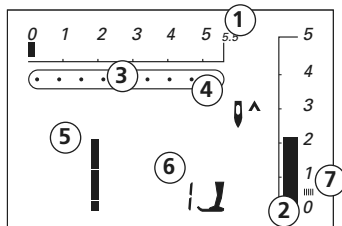
Stingene trækkes sammen
(stinglængden gøres kortere)



Stingene skubbes fra hinanden
(stinglængden gøres længere)

Bemærk:
Efter syning med ændret balance, skal balancen stilles tilbage til normalstilling.

LCD skærm



LCD skærm viser:

- 1 stingbredde-grundindstillingen blinker
- 2 stinglængde-grundindstillingen blinker
- 3 nåleposition (9 mulige)
- 4 nålestop oppe/nede
- 5 søm nr.
- 6 anbefalet fod til den valgte søm
- 7 satinsøm; smalle, tætte zig zag

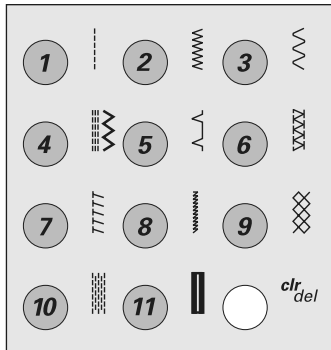
Søm-ændringer gemmes

- alle ændringer i stinglængde og -bredde gemmes automatisk

Eksempel:

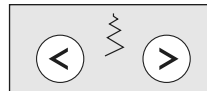
- sy en søm med ændringer, f.eks. zigzag
- vælg en anden søm, f.eks. ligesøm
- vend tilbage til zigzag; dine ændringer er stadig aktive

Taster



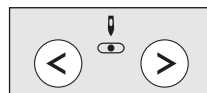
Søm valg

- sømme 1–11: tryk det valgte nummer; den valgte søm samt grundindstillingerne for stingbredde og -længde vises



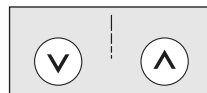
Ændring af stingbredde

- venstre tast = mindre stingbredde
- højre tast = større stingbredde
- den valgte søms grundindstillinger blinker konstant



Ændring af nåleposition

- venstre tast = nålen flyttes til venstre
- højre tast = nålen flyttes til højre



Ændring af stinglængde

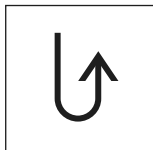
- venstre tast = kortere stinglængde
- højre tast = længere stinglængde

Funktioner

Funktionen er....

aktiv når symbolet vises i LCD skærm.

inaktiv når symbolet ikke længere er vist i LCD skærm.



Hæfteknop på lampehuset:

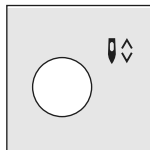
- tryk på knappen
- maskinen syr baglæns indtil knappen slippes (max. stinglængde 3 mm)

Anvendelse:

- programmering af knaphuller
- programmering af stoppeprogram
- manuel hæftning i begyndelsen og slutningen af en søm

Permanent tilbagesyning:

- tryk hurtigt to gange på knappen
- sycomputeren syr den valgte søm baglæns
- tryk hurtigt to gange på tasten igen for at slette

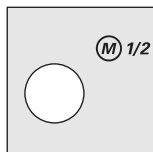


Nålestop oppe/nede

- i grundindstillingen stopper nålen oppe
- tryk på tasten
- pilen peger nedad = maskinen stopper med nålen nede
- tryk på tasten igen
- pilen peger opad = maskinen stopper med nålen oppe

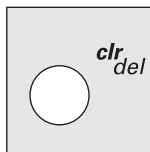
Bemærk:

Hold tasten inde lidt længere = Nålen går automatisk op eller ned



1/2 motorhastighed

- tryk på tasten og syhastigheden halveres
- tryk på tasten igen, maskinen syr igen med fuld hastighed



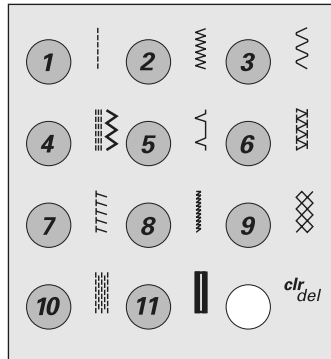
clr/del (clear/delete)

- tryk på tasten = tilbage til grundindstillinger
- andre valgte funktioner slettes

Undtagelse:

- nålestop oppe/nede
- 1/2 motorhastighed
- når knaphul er valgt, vil første step blinke i LCD skærm

Oversigt over sømme



1 Ligesøm

Til ikke elastiske materialer. Alle ligesøms arbejder

2 Zigzagsøm

Til de fleste materialer; zigzag-arbejder så som kastning af tynde stoffer, påsyning af elastik eller blonde

3 Slangesøm

Til de fleste materialer. Stopning, lapning og forstærkning af kanter

4 Forstærket ligesøm og zigzag

Forstærker sømme i faste, kraftige materialer

5 Blindsøm

Til de fleste materialer; usynlig oplægning, muslingesøm i bløde jerseystoffer og tynde materialer, pyntesømme

6 Dobbelt-overlocksøm

Til alle maskevarer; Overlock = syning og kastning i én arbejds-gang

7 Stræk-overlocksøm

Til mediumtykt strik, frotté og faste vævede materialer. Overlocksømme, flade forbindelsessømme

8 Super-stræksøm

Åben søm til alle super-stræk-bare materialer

9 Vaffelsøm

Til de fleste maskevarer og bløde materialer; synlige sømme og oplægninger

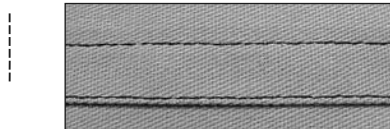
10 Stoppeprogram

Automatisk stopning af fine og mellemfine materialer

11 Knaphul

Tynde til mellemfine vævede materialer; bluser, nederdele, bukser, sengetøj osv.

Ligesøm nr. 1



Brug transportørsål nr. 1 eller blindstingssål nr. 5

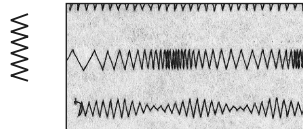
Yderkanter

- venstre til yderkanter
- anbring den færdige eller foldede stofkant mod venstre side af fodens føring på sål nr. 5
- vælg nåleposition til venstre i den ønskede afstand fra kanten

Oplægninger

- højre til inderkanter (oplægningskanter)
- anbring den foldede kant (indvendige, øverste kant af oplægningen) mod højre side af fodens føring på sål nr. 5
- vælg nåleposition til højre for at sy langs øverste kant

Zigzagsøm nr. 2



- A** Kastning over kanter med zigzag
- B** Zigzag med ændret stinglængde
- C** Zigzag med ændret stingbredde

Brug transportørsål nr. 1

Zigzagsøm

- til alle materialer
- til kastning af kanter
- til dekorative arbejder

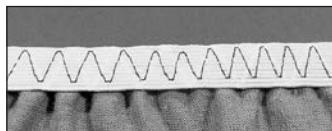
Satinsøm

- tæt (kortere) zig-zag søm = satinsøm
- satinsøm til applikationer, til broderi osv.

Kastning af kanter

- før stoffkanten midt under trykfoden
- il den ene side stikker nålen ned i syarbejdet, i den anden side stikker den ned uden for stofkanten
- zigzagbredde ikke for bred, stinglængde ikke for lang – kanten skal ligge fladt og ikke rulle
- brug stoppetråd til fine syarbejder

Slangesøm nr. 3



Brug transportørsål nr. 1

Bred elastik

- som afslutning på sportstøj og lingeri

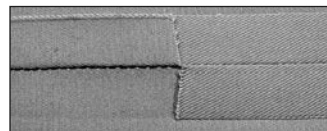
Forberedelse

- klip elastikken af i den ønskede længde
- del materialet og elastikken i 4 lige store dele og markér
- sæt elastikken fast med nåle til den rå kant, så markeringerne passer

Syning

- stræk under syningen elastikken så den passer til den rå kant
- klip overskydende stof af tæt ved sømmen

Forstærket ligesøm nr. 4



Brug transportørsål nr. 1

Åben søm

- holdbar søm til kraftige og tæt vævede materialer som denim og fløj
- forstærket sømi beklædningsområder, der er udsat for stort slid

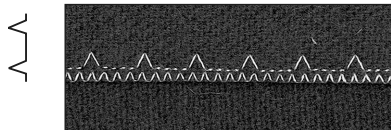
Pyntestikning

- stinglængden øges og den forstærkede ligesøm anvendes til pyntestikning på denim

Bemærk:

Anvendes forstærket ligesøm som en pyntestikning, opnås det bedste resultat med stinglængden 4.

Blindsøm nr. 5

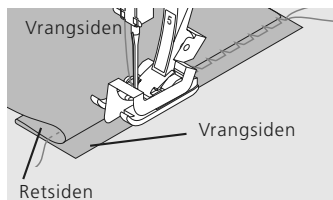


Brug blindstingssål nr. 5

Til «usynlige» oplægninger i mellemsvær til svær bomuld, uld og blandingsmaterialer.

Forberedelse

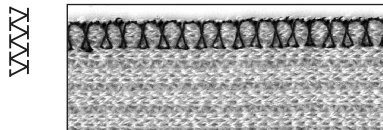
- afkant de rå kanter
- forbered sømmen som til håndsying
- placér arbejdet under trykfoden (se ill.)



Syning

- nålen skal kun lige tage fat i stofkanten (som ved håndsying)
- justér stingbredden efter materialet
- kontrollér begge sider af stoffet efter ca. 10 cm's søm, og justér evt. stingbredden igen

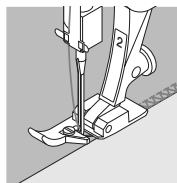
Dobbelt-overlocksøm nr. 6



Brug transportørsål nr. 1 eller Overlocksål nr. 2 (ekstratilbehør)

Lukkede sømme

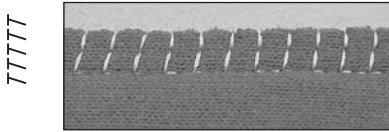
Overlocksømme i løse maskevarer og tværsømme i strik og jersey.



Syning

- før den rå kant langs overlockfoden stift
- sømmen formes over stiften og over materialets kant

Stræk-overlocksøm nr. 7



Brug transportørsål nr. 1

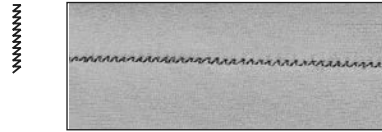
Lukket søm

- overlocksøm i groft eller løst strik

Syning

- sy stræk-overlock langs materialets kant
- sømmen skal sy ud over materialets kant når nålen syr i højre side

Super-stræksøm nr. 8



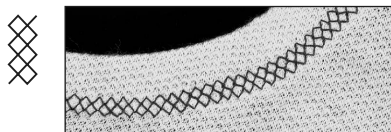
Brug transportørsål nr. 1

Åben søm

- meget elastisk søm til strikmaterialer
- ideel til sports- og fritidstøj
- sømmene ligger fladt og er ikke tykke

Når der syes i tykkere materialer placeres sømmen 1 cm fra kanten hvorefter sømrummet evt. klippes til.

Vaffelsøm nr. 9



Brug transportørsål nr. 1

Ribkant med synlig søm

- i alle jersey-stoffer af bomuld, uld, syntetiske og blandede fibre

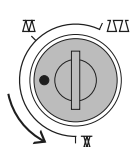
Forberedelse

pres 1 cm mod vrangen

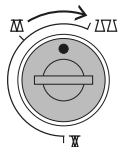
Syning

- sy fra retsiden en trykfods bredde fra kanten
- klip det overskydende sømrum ned (på vrangsiden)
- justér balancen om nødvendigt

Balance/korrektioner



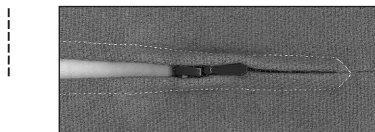
Stingene trækkes sammen



Stingene skubbes fra hinanden

Bemærk:
Efter syning sættes balancen tilbage til normal-indstillingen!

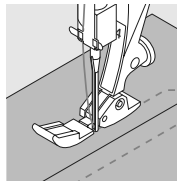
Lynlås med ligesøm nr. 1



Brug lynlåssål nr. 4

Forberedelse:

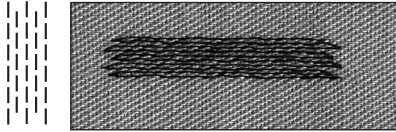
- ri lynlåsen i
- stoffets kanter skal mødes over midten af lynlåsen
- nåleposition helt ude til højre eller venstre



Syning

- sy lynlåsen i, start ved bunden i begge sider
- den ene gang med nålen helt ude i højre side, den anden gang helt ude til venstre
- fodens kant løber langs lynlåsens tænder
- nålen går igennem tæt ved tænderne

Stoppeprogram, søm nr. 10



Brug transportørsål nr. 1

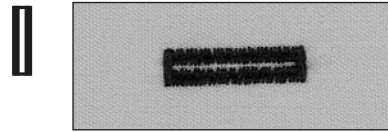
Stopning med Transportørfod nr. 1 (automatisk stingtæller)

- sæt nålen i stoffet i venstre, øverste hjørne af det beskadigede område
- sy den første række og stop maskinen
- tryk på hæftetasten: længden er indprogrammeret
- fuldfør stopningen; sycomputeren stopper automatisk
- slet programmet med et tryk på «clr/del»-tasten

Store områder:

- stoppearealet kan gøres større ved at flytte arbejdet under foden

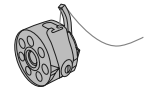
Knaphul, søm nr. 11



Brug knaphulssål nr. 3

Forberedelse

- vælg knaphul
- i LCD skærm vises knaphullets nr., sål nr. 3 eller knaphulssymbolet (det første trin blinker i LCD skærm)
- før undertråden ind i fingeren på spolekapslen = trådspændingen øges
- marker knaphullet i rigtige position



Lav altid en syprøve på knaphuller

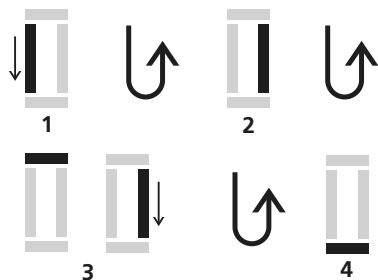
- lav altid en syprøve i det materiale og med det indlæg, du vil anvende
- sy knaphullet i samme retning på stoffet (i eller på tværs af trådretningen)
- skær knaphullet op
- før knappen igennem og justere eventuelt længden

Manuelle knaphuller er især velegende til enkelt knaphul, til reparation af knaphuller eller til dekorative effekter. Manuelle knaphuller kan ikke gemmes.

Syning af et manuelt knaphul

Begge stolper sys i samme retning

Det enkelte trin blinker i LCD skærm.



1. sy den første stolpe fremad, stop maskinen
 - tryk på hæfteknappen
2. sy ligesting tilbage, stop maskinen ved det første sting (knaphullets begyndelse)
 - tryk på hæfteknappen
3. sy tansen og den anden stolpe, stop maskinen
 - tryk på hæfteknappen
4. sy tansen og hæftestingene

Enkelte trin kan udelades eller gentages.

Korrekturer

Justering af stolpebredden:

- stingbredden ændres
- ændringer af stingbredde kan slettes med et tryk på «clr/del»-tasten

Ændring i stinglængde:

- alle ændringer af stinglængden har indvirkning på begge stolper (tættere eller mere åbne)
- ændringer af stinglængde kan slettes med et tryk på «clr/del»-tasten

Manuelt knaphuls balance

- enhver ændring af det manuelle knaphul har indvirkning på begge stopler, da de sys i samme retning

Bemærk:

Når alle knaphuller er syet, skal balancen stilles tilbage til grundindstillingen.

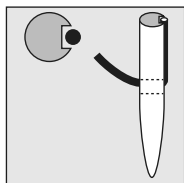
Vigtigt om sy nåle

Din **BERNINA** bruger nålestystem 130/705H.

Nål og tråd

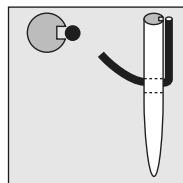
De nåle, der sælges flest af er nr. 70-120.

Jo finere nålen er, desto mindre er nummeret. Tabellen viser hvilken nål, der passer til hvilken tråd.



Nål svarende til tråden

Under syningen ligger tråden i nålens lange rille.



Nål, der ikke svarer til tråden

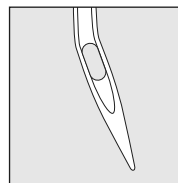
Hvis nålen er for fin, vil rillen være for smal til tråden og fejlsting eller trådbrud kan ske.

Nål	70	80	90	100	110-120
Stoppetråd	•	•			
Merc bomuldstråd		•	•		
syntetisk tråd		•	•		
Kraftig sytråd, syntetisk merc. tråd			•	•	
Knaphulstråd til pyntesømme (Cordonnet)				•	•

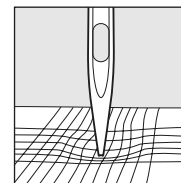
Nål og materiale

Nålens tilstand

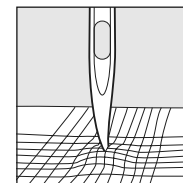
Nålen skal være fejlfri. Der kan opstå syvanskeligheder, hvis nålen er beskadiget.



Krum nål

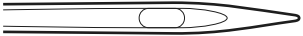
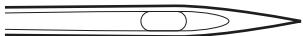
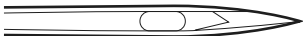


Stump nål



Nålspids med lille hage

Det er nemmere at sy i specielle materialer, hvis man bruger den rigtige nål.
Du kan købe specialnåle hos din **BERNINA** forhandler.

Nåletype	Model	Anvendelse	Nålestørrels
Universal 130/705 H	 Normal spids, lettere afrundet	Til næsten alle natur- og syntetiske materialer (vævede og strikkede)	60–100
Jersey/Stræk 130/705 H-S 130/705 H-SES 130/705 H-SUK	 Kugelspids	Jersey, strækmaterialer	70–90
Jeans 130/705 H-J	 Meget tynd spids	Kraftige materialer som denim, kanvas, arbejdstøj	80–110
Læder 130/705 H-LL 130/705 H-LR	 Skærespids	Natur- og syntetisk læder og plastik	90–100
Dobbeltnål 130/705 H-ZWI	 Nåleafstand: 1.0 / 1.6 / 2.0 / 2.5 / 3.0 / 4.0	Synlige oplægninger i strækmaterialer, bieser, pyntesyning	70–100
Trillingenål 130/705 H-DRI	 Nåleafstand: 3.0	Dekorativsyning	80
Wingnål 130/705 HO	 Bred nål (vinger)	Hulsøm	100–120

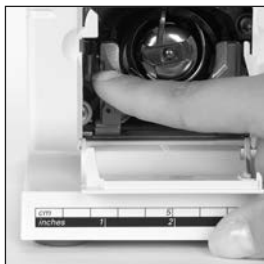
Rengøring



Hvis maskinen opbevares i et koldt rum, skal man ca. 1 time før brugen stille den ind i et varmt rum.

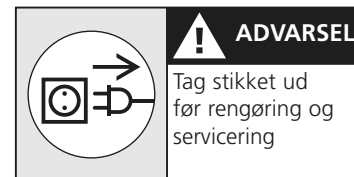
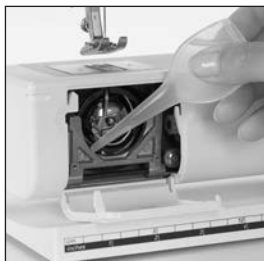
Rens maskinen hver gang den har været i brug

- sæt hovedafbryderen på «0»
- fjern trykfodsskafte og nål
- åbn klapdækslet i friarmen
- tryk stingpladen ned i bagestehøjre hjørne
- løft og fjern den
- rens området med rensbørsten
- sæt stingpladen på igen



Rengøring af griberen

- sæt hovedafbryderen på «0»
- tag spolekapslen ud
- tryk klinken til venstre
- klap holdebøjlen med det sorte griberbanedæksel ned
- tag griberen ud
- rens griberbanen med en klud eller børste, aldrig med skarpe genstande
- sæt griberen i, om nødvendigt drejes håndhjulet, indtil griberføreren står til venstre
- luk griberbanedækslet og holdebøjlen, klinken skal gå i hak
- drej håndhjulet som kontrol
- sæt spolekapslen i



! ADVARSEL
Tag stikket ud
før rengøring og
servicering

Smøring

- giv griberbanen et par dråber olie (2–3 dråber)
- lad maskinen køre et øjeblik det forhindrer at der kommer oliepletter på syarbejdet

Rengøring af LCD skærm og maskine

- tør af med en fugtig klud

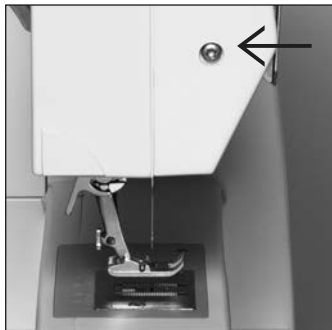
Vigtigt!

Brug aldrig alkohol, benzin, sprit eller andre former for opløsningsmidler til rengøring af maskinen!



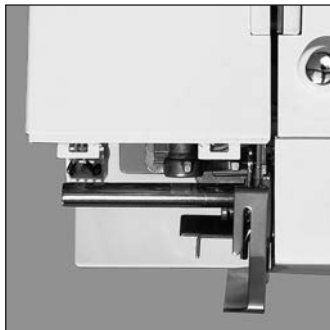
Overhold sikkerhedsforskrifterne!

Sylys



Pære skiftes

- sæt hovedafbryderen på «0»
- løsn skruen



- fjern dækslet ved at løfte lidt op i det og trække det væk fra toppen



- tag pæren ud
- sæt en ny pære i
- sæt frontdækslet på plads igen og skru det fast



! ADVARSEL
Tag stikket ud
før rengøring og
servicering

Bemærk:

Pæretype:

**Brug glassokkelpære 12 V 5 W.
Sokkelbredde 2.1 x 9.5 d.**

**Pæren bliver meget varm.
Lad pæren køle af, før den
fjernes.**



**Overhold sikkerheds-
forskrifterne!**

Nyttige vink

I de fleste tilfælde kan du finde årsagen til opståede fejl ved at kontrollere følgende.

Kontroller om:

- over- og undertråd er trådet rigtigt
- nålen er sat rigtigt i
- nåletykkelsen er rigtig – se nål/tråd-tabellen s. 29
- maskinen er ren – fjern alle trådrester
- griberbanen er ren
- der er trådrester imellem trådspændingsskiverne eller under spolekapslens fjeder
- spolen glider frit i kapslen eller om tråde og trevler skal fjernes

Undertråden springer

- Undertrådspændingen er for stram.
- Spolen sidder i klemme i spolekapslen. Tag spolen ud og sæt den i igen.
- Hullet i stingpladen er blevet beskadiget af nålen. Den skal poleres op af en ekspert.
- Nålen er krum eller stump.

Overtråden springer

- Overtrådspændingen er for stram.
- Nålene er af dårlig kvalitet. Køb kvalitetsnåle hos din **BERNINA** forhandler.
- Nålen er krum eller stump.
- Den anvendte tråd er af ringe kvalitet, der er knuder på tråden eller den er tørret ud.
- Brug den rigtige fordelings-trisse.
- Stingpladen eller griber-spidsen er beskadiget. Tag din maskine med til din **BERNINA** forhandler.

Springer sting over

- Forkert nål. Brug kun nåle-system 130/705H.
- Nålen er krum, stump eller sat forkert i.
- Skub nålen op til den støder på, når den sættes i.
- Nålespidsen passer ikke til det valgte materiale. Brug evt. en kuglespids til maskevarer og skærespids til hårdt læder.

Nålen knækker

- Nåleholderskruen er løs.
- Syarbejdet er taget ud af maskinen ind mod dig selv, i stedet for bagud under trykfoden.
- Ved syning over tykke sømme, er stoffet skubbet, med nålen nede i stoffet.
- Ringe trådkvalitet, ujævnt spundet eller med knuder.
- Se s. 29 og 30 for information om nåle.

Fejlsting

- Trådrester imellem trådspændingsskiverne.
- Trådrester under spolekapslens fjeder.
- Undertråden er stadig trådet igennem øjet i spolekapslens horn.
- Maskinen er trådet med trykfoden nede.
- Forkert trådning. Kontroller over- og undertråd.
- Brug den rigtige fordelingstrisse.

Maskinen syr ikke eller syr kun langsomt

- Stikket er ikke sat rigtigt i.
- Hovedafbryderen står på «0».
- Maskinen har stået i et koldt rum.
- Spoleapparatet er slået til.

Stikordsregister

B		K		R		T	
Balance	18, 26, 28	Kantlineal	8	Rengøring	31	Tilbehør	6–9
Blindsøm	21, 24	Knaphul	27, 28			Tilbehørsskab	8
C		L		S		Tilbehørstaske	6
Clear / Delete	20	LCD skærm	19	Skærm	19	Tråd	29
D		Ligesøm	21, 22, 26	Slangesøm	21, 23	Trådes	14
Delete / Clear	20	Lynlås	26	Snap-on-sål skiftes	13	Trådkniv	10, 11, 15
Dobbelt-overlocksøm	21, 24			Snap-on-såler	7	Trådkniv til undertråd	10, 11
E		M		Søm-ændringer gemmes	19	Trådrulleholder	13
Ekstra trådrulleholder	13	1/2 motorhastighed	20	Søm valg	19	Trådspænding	17
Ekstratilbehør	7, 8, 9	N		Spole	10–12	Transportør	16
F		Nål skiftes	12	Spolekapsel	11	Trykfods	7
Forlængerbord	8	Nåle	29, 30	Spolen sættes i	12	U	
Forstærket ligesøm	21, 23	Nåle oppe / nede	20	Standardtilbehør	6, 7	Undertråden spoles	10
Forstørrelsesglas	9	Nåleposition	19	Start-stop-enheden	9	V	
H		Nålestop	20	Stingbredde / -længde	19	Vaffelsøm	21, 26
Hæfteknep	20	Nåletråder	15	Stingplade	16	Vedligeholdelse	31–32
I		Netledningen	6	Stoftransport	16	Z	
Igangsætter	6, 9	Nyttige vink	33	Stoppeprogram	21, 27	Zigzagsøm	21, 22
		O		Stræk-overlocksøm	21, 25		
		Oversigt over sømme	21	Super-stræksøm	21, 25		
		Overtråden trådes	14	Sycomputerens detaljer	4–5		
				Syls	9, 32		

Sikkerhedsforskrifter	2
Sycomputerens detaljer	4
Standardtilbehør	6
Trykfods-sortiment	7
Ekstratilbehør	8
Klargøring af sycomputeren	10
Betjening	17
Oversigt over sømme	21
Udvalgte praktiske sømme	22
Sy nåle	29
Vedligeholdelse	31
Nyttige vink	33
Stikordsregister	34

Impressum

Typesetting, Layout, DTP: Jazmin Büchler
Graphics: Müller-Melzer ID, Kreuzlingen

© copyright 2007

BERNINA International AG, Steckborn

